Chavacano

El **chavacano** o **chabacano** és un idioma crioll basat en el castellà que es parla a les Filipines. La paraula *chavacano* deriva del castellà, en què s'utilitza per a indicar 'mal gust', 'vulgaritat'. L'idioma chavacano es va desenvolupar a Cavite City, Ternate, la península de Zamboanga i Ermita. També deriva de la paraula *chavano*, utilitzada per la població de Zamboanga. Té sis dialectes diferents: zamboangueño a Zamboanga City; davaoeño zamboangueño/castellano Abakay a Davao City; ternateño a Ternate; caviteño a Cavite City; cotabateño a Cotabato City; i ermiteño a Ermita.

Chavacano

Wikang Zamboangueño

Altres noms	Chabacano, chabakano, zamboangueño, ternateño, caviteño
Tipus	llengua, llengua criolla i llengua viva
Parlants	1,2 milions (1996)[1] principalment a Àsia,llengua minoritària.
Parlants nadius	300.000 (1990)
Parlat a	Filipines,
Oficial a	Filipines

Autòcton de	Filipines, Península de Zamboanga, Basilan, Cavite, Isabela, Cotabato, Zamboanga del Norte (en), Zamboanga del Sur (en) i Zamboanga Sibugay
Classificació lingüística	llengua humana pidgins i criolls llengües criolles derivades del castellà
Característiques	
Sistema d'escriptura	alfabet llatí
Codis	
ISO 639-2	crp
ISO 639-3	cbk
Glottolog	chav1241 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/chav1241)
Ethnologue.com	cbk (http://www.ethnologue.com/lan

Història

El Chavacano té una llarga tradició a Filipines, ja que forma part de la seva herència hispànica, fruit dels contactes entre la població zamboanguenya i els hispanoparlants, tant peninsulars com *noushispans* (llatinoamericans) traslladats a les illes de l'arxipèlag. La paraula prové de l'adjectiu *chabacano*, el significat és *vulgar* o *sense art*, ja que els espanyols consideraven aquesta llengua criolla com un espanyol *vulgar*. La varietat anomenada *ermitaño* està desapareguda des del bombardeig que van fer les tropes americanes i la neteja de sang japonesa a la Segona Guerra Mundial.

En general, en el chabacano, la gran majoria de les paraules són d'origen espanyol, però el filipí i els idiomes locals tenen un paper important en la composició de les frases i la gramàtica. Antigament se'l va anomenar *llenguatge de botiga* o *espanyol del paria*, de manera despectiva.

Es va començar basant-se, sobretot, en el llenguatge espanyol dels pocs habitants de parla espanyola pura que van arribar fins a Mindanao i la necessitat d'aquests comunicar-se amb els indígenes que parlaven un gran nombre de llengües, impossibles de aprendre totes a la vegada.

Referències

1. Spanish creole: QUILIS, Antonio. *La lengua española en Filipinas* (http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01350553135573500088680/209438_0013.pdf) (PDF). Cervantes virtual, 1996, p. 54 and 55.

	guage/cbk)
IETF	cbk

Obtingut de «https://ca.wikipedia.org/w/index.php?title=Chavacano&oldid=22600470»

La pàgina va ser modificada per darrera vegada el 9 gen 2020 a les 22:07.

El text està disponible sota la Llicència de Creative Commons Reconeixement i Compartir-Igual; es poden aplicar termes addicionals. Vegeu les Condicions d'ús. Wikipedia® (Viquipèdia™) és una marca registrada de Wikimedia Foundation, Inc.